

CHAPTER 2

THE EMPLOYMENT STANDARDS CODE AMENDMENT ACT (LEAVE FOR VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE, LEAVE FOR SERIOUS INJURY OR ILLNESS AND EXTENSION OF COMPASSIONATE CARE LEAVE)

(Assented to March 15, 2016)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. E110 amended

1 The Employment Standards Code is amended by this Act.

2 The heading for Division 9 of Part 2 is replaced with "LEAVES OF ABSENCE".

3 Section 53 is amended by adding "unpaid" before "maternity leave".

4 Subsection 58(1) is amended in the part before clause (a) by adding "unpaid" before "parental leave".

CHAPITRE 2

LOI MODIFIANT LE CODE DES NORMES D'EMPLOI (CONGÉ POUR LES VICTIMES DE VIOLENCE FAMILIALE, CONGÉ EN CAS DE BLESSURE OU DE MALADIE GRAVE ET PROLONGATION DU CONGÉ DE SOIGNANT)

(Date de sanction : 15 mars 2016)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. E110 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie le Code des normes d'emploi.

2 L'intertitre de la section 9 de la partie 2 est remplacé par « CONGÉS ».

3 L'article 53 est modifié par adjonction, après « congé de maternité », de « sans solde ».

4 Le passage introductif du paragraphe 58(1) est modifié par adjonction, après « congé parental », de « sans solde ».

5(1) *Subsection 59.2(2) is amended*

(a) *by striking out "30 days" and substituting "90 days";*

(b) *by adding "unpaid" before "compassionate care leave"; and*

(c) *by striking out "eight weeks" and substituting "28 weeks".*

5(2) *The following is added after subsection 59.2(3):*

No additional certificate required

59.2(3.1) For certainty, a leave under this section may be taken after the end of the 26-week period set out in the physician's certificate, and no additional certificate is required.

5(3) *Subsection 59.2(6) is amended*

(a) *by striking out "eight weeks" and substituting "28 weeks"; and*

(b) *by striking out "26 weeks" and substituting "52 weeks".*

5(4) *Subsection 59.2(8) is amended by striking out "eight weeks" and substituting "28 weeks".*

6 *Subsections 59.8(3) and 59.9(2) and (3) are amended by striking out "a leave of absence" and substituting "an unpaid leave of absence".*

5(1) *Le paragraphe 59.2(2) est modifié :*

a) *par substitution, à « 30 jours », de « 90 jours »;*

b) *par adjonction, après « congé », de « sans solde »;*

c) *par substitution, à « huit semaines », de « 28 semaines ».*

5(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 59.2(3), ce qui suit :*

Aucun certificat supplémentaire requis

59.2(3.1) Il est entendu que tout congé prévu au présent article peut commencer après la fin de la période de 26 semaines mentionnée dans le certificat du médecin et qu'aucun autre certificat n'est nécessaire.

5(3) *Le paragraphe 59.2(6) est modifié :*

a) *par substitution, à « 8 semaines », de « 28 semaines »;*

b) *par substitution, à « 26 semaines », de « 52 semaines ».*

5(4) *Le paragraphe 59.2(8) est modifié par substitution, à « huit semaines », de « 28 semaines ».*

6 *Les paragraphes 59.8(3) ainsi que 59.9(2) et (3) sont modifiés par adjonction, après « congé », de « sans solde ».*

7 *The following is added after section 59.9 and before the centred heading "GENERAL":*

LONG-TERM LEAVE FOR SERIOUS INJURY OR ILLNESS

Entitlement to leave

59.10(1) An employee who is seriously injured or ill is entitled to an unpaid leave of absence of up to 17 weeks in any 52-week period, if the employee has been employed by the same employer for at least 90 days.

Physician's certificate

59.10(2) For an employee to be eligible for leave, a physician must issue a certificate providing evidence reasonable in the circumstances that the employee is expected to be incapable of working for a period of at least two weeks because of a serious injury or illness.

Employee to give notice to employer

59.10(3) An employee who wishes to take a leave under this section must give the employer as much notice as is reasonable and practicable in the circumstances.

Employee to provide physician's certificate

59.10(4) The employee must give the employer a copy of the physician's certificate as soon as possible.

Leave must be continuous

59.10(5) An employee who takes a leave under this section must take the leave in one continuous period, unless the employee and the employer otherwise agree or a collective agreement otherwise provides.

Ending leave early

59.10(6) Unless the employee and the employer agree otherwise, an employee may end a leave earlier than the expiry of 17 weeks by giving the employer written notice at least 2 weeks before the day he or she wishes to end the leave.

7 *Il est ajouté, après l'article 59.9 mais avant l'intertitre « DISPOSITIONS GÉNÉRALES », ce qui suit :*

CONGÉ DE LONGUE DURÉE EN CAS DE BLESSURE OU DE MALADIE GRAVE

Droit à un congé

59.10(1) L'employé qui est gravement blessé ou malade et qui travaille pour le même employeur depuis au moins 90 jours a droit à un congé sans solde d'au plus 17 semaines au cours d'une période de 52 semaines.

Certificat du médecin

59.10(2) L'employé qui désire prendre un congé doit d'abord obtenir un certificat d'un médecin énonçant des preuves raisonnables dans les circonstances portant que l'employé sera vraisemblablement incapable de travailler pendant une période d'au moins deux semaines en raison d'une blessure ou d'une maladie grave.

Préavis à l'employeur

59.10(3) L'employé qui désire prendre un congé en vertu du présent article donne à l'employeur un préavis aussitôt que possible dans les circonstances.

Remise du certificat du médecin

59.10(4) L'employé remet dès que possible à l'employeur une copie du certificat du médecin.

Période ininterrompue de congé

59.10(5) Le congé que prend un employé en vertu du présent article est ininterrompu, sauf disposition contraire d'une convention collective ou d'une entente entre lui et son employeur.

Fin prématurée du congé

59.10(6) Sauf si l'employeur et l'employé en conviennent autrement, ce dernier peut mettre fin à son congé avant la fin de la période de 17 semaines en donnant à l'employeur un préavis écrit au moins 2 semaines avant la date à laquelle il a l'intention de retourner au travail.

Physician's certificate re employee's fitness to return

59.10(7) Before the employee returns to work, the employer may require the employee to provide a certificate issued by a physician stating that the employee is fit to return to work.

Meaning of "physician"

59.10(8) In this section, "**physician**" means a physician who provides care to the seriously injured or ill employee and who is entitled to practise medicine under the laws of the jurisdiction in which the care is provided.

Certificat du médecin — aptitude à retourner au travail

59.10(7) Avant que l'employé ne retourne au travail, son employeur peut exiger qu'il lui remette un certificat délivré par un médecin et attestant qu'il est apte à retourner au travail.

Définition de « médecin »

59.10(8) Pour l'application du présent article, « **médecin** » s'entend d'un médecin qui donne des soins à un employé gravement blessé ou malade et qui est autorisé à exercer la médecine en vertu des lois du territoire dans lequel les soins sont fournis.

DOMESTIC VIOLENCE LEAVE

Definition

59.11(1) In this section, "**domestic violence**" means domestic violence within the meaning of subsection 2(1.1) of *The Domestic Violence and Stalking Act* that is caused by an act or omission of a person described in subsection 2(1) of that Act.

Employee entitled to domestic violence leave

59.11(2) An employee who is a victim of domestic violence and has been employed by the same employer for at least 90 days is entitled to both the following periods of domestic violence leave in each 52-week period:

- (a) leave of up to 10 days, which the employee may choose to take intermittently or in one continuous period;
- (b) leave of up to 17 weeks to be taken in one continuous period.

Purposes for which domestic violence leave may be taken

59.11(3) An employee may take a domestic violence leave only for one or more of the following purposes:

CONGÉ EN CAS DE VIOLENCE FAMILIALE

Définition

59.11(1) Dans le présent article, « **violence familiale** » s'entend de toute violence au sens du paragraphe 2(1.1) de la *Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel* découlant d'un acte ou d'une omission de la part d'une personne visée au paragraphe 2(1) de cette loi.

Droit au congé en cas de violence familiale

59.11(2) L'employé qui est victime de violence familiale et qui travaille pour le même employeur depuis au moins 90 jours a droit aux 2 congés en cas de violence familiale indiqués ci-dessous pour chaque période de 52 semaines :

- a) congé d'au plus 10 jours pouvant être pris de façon intermittente ou continue;
- b) congé d'au plus 17 semaines pris de façon continue.

Motifs des congés en cas de violence familiale

59.11(3) L'employé peut uniquement prendre un congé en cas de violence familiale pour l'un ou plusieurs des motifs suivants :

(a) to seek medical attention for the employee or the employee's child in respect of a physical or psychological injury or disability caused by the domestic violence;

(b) to obtain services from a victim services organization;

(c) to obtain psychological or other professional counselling;

(d) to relocate temporarily or permanently;

(e) to seek legal or law enforcement assistance, including preparing for or participating in any civil or criminal legal proceeding related to or resulting from the domestic violence;

(f) any other prescribed purpose.

a) obtenir des soins médicaux pour lui-même ou un de ses enfants à l'égard d'une blessure ou d'une incapacité physique, ou encore d'un dommage ou d'une déficience psychologique, causée par la violence familiale;

b) obtenir les services d'un organisme offrant des services aux victimes;

c) obtenir du counseling psychologique ou d'autres consultations professionnelles;

d) déménager de façon temporaire ou permanente;

e) obtenir des services juridiques ou d'application de la loi, y compris se préparer en vue d'instances judiciaires civiles ou criminelles liées à la violence familiale ou en découlant, ou participer à de telles instances;

f) tout autre motif prévu par règlement.

Unpaid leave

59.11(4) Subject to subsection (5), leave taken under this section is unpaid leave.

Paid leave

59.11(5) Up to 5 days of leave taken under this section in a 52-week period is paid leave, provided that when giving notice under subsection (9) the employee notifies the employer which days, if any, are to be paid leave.

Amount of pay

59.11(6) The amount an employer must pay an employee for a paid day of leave under subsection (5) must not be less than

(a) the wage the employee would have been paid had the employee worked his or her regular hours of work on the day of leave; or

(b) 5% of the employee's total wages, excluding overtime, for the four-week period immediately preceding the day of leave if

Congé sans solde

59.11(4) Sous réserve du paragraphe (5), tout congé pris en vertu du présent article est un congé sans solde.

Congé rémunéré

59.11(5) Au plus 5 jours de congé pris en vertu du présent article au cours d'une période de 52 semaines sont des congés rémunérés à la condition que l'employé indique dans le préavis qu'il donne à son employeur en application du paragraphe (9) quels jours, le cas échéant, seront des congés rémunérés.

Montant de la rémunération

59.11(6) Le montant que l'employeur verse à l'employé à l'égard d'un jour de congé rémunéré au titre du paragraphe (5) ne peut être inférieur :

a) au salaire qui lui aurait été versé s'il avait effectué ses heures normales de travail le jour du congé;

b) à 5 % de son salaire total, à l'exclusion de la rémunération des heures supplémentaires, pour la période de quatre semaines précédant le congé, dans un des cas suivants :

- (i) the number of hours worked by the employee in a normal workday varies from day to day, or
- (ii) the employee's wage for regular hours of work varies from day to day.

- (i) le nombre d'heures de travail effectuées au cours d'une journée de travail normale varie quotidiennement,
- (ii) son salaire pour les heures normales de travail varie quotidiennement.

Employer's option re paid leave

59.11(7) Unless a collective agreement otherwise provides and despite subsection 60(4.2), an employer who provides paid sick leave benefits or other paid leave benefits that are greater than the minimum required by this Code may require that an employee use those benefits for paid days of leave under subsection (5).

Options de l'employeur — congé rémunéré

59.11(7) À moins qu'une convention collective ne prévoie le contraire et par dérogation au paragraphe 60(4.2), l'employeur qui offre des prestations de congés rémunérés, notamment des congés de maladie, qui excèdent le minimum prévu au présent code peut exiger qu'un employé utilise ces prestations au titre des congés rémunérés visés au paragraphe (5).

Leave for part day

59.11(8) If an employee takes any part of a day as leave under this section, the employer may count that day as a day of leave for the purpose of this section.

Absence pendant une partie d'une journée

59.11(8) Pour l'application du présent article, si l'employé prend une partie de journée comme congé, l'employeur peut compter cette journée comme un jour de congé.

Employee to give notice to employer

59.11(9) An employee who wishes to take a leave under this section must give the employer as much notice as is reasonable and practicable in the circumstances.

Préavis à l'employeur

59.11(9) L'employé qui désire prendre un congé en vertu du présent article donne à l'employeur un préavis aussitôt que possible dans les circonstances.

Ending leave early

59.11(10) Unless the employee and employer agree otherwise, an employee may end a leave under clause (2)(b) earlier than the expiry of 17 weeks by giving the employer written notice at least 2 weeks before the day he or she wishes to end the leave.

Fin prématurée du congé

59.11(10) Sauf si l'employeur et l'employé en conviennent autrement, ce dernier peut mettre fin à son congé visé à l'alinéa (2)b) avant la fin de la période de 17 semaines en donnant à l'employeur un préavis écrit au moins 2 semaines avant la date à laquelle il a l'intention de retourner au travail.

Employee must provide verification for paid leave

59.11(11) An employee who takes a paid leave under this section must provide the employer with reasonable verification of the necessity of the leave that meets the requirements, if any, specified by regulation.

Preuve de l'employée — congé rémunéré

59.11(11) L'employé qui prend un congé rémunéré en vertu du présent article fournit à l'employeur une preuve raisonnable de la nécessité du congé. Cette preuve répond à toute exigence réglementaire.

Employer may require verification for unpaid leave

59.11(12) An employer may require an employee who takes an unpaid leave under this section to provide the employer with reasonable verification of the necessity of the leave that meets the requirements, if any, specified by regulation.

Preuve de l'employée — congé sans solde

59.11(12) L'employeur peut exiger que l'employé qui prend un congé sans solde en vertu du présent article lui fournisse une preuve raisonnable de la nécessité du congé. Cette preuve répond à toute exigence réglementaire.

8(1) *Subsection 60(5) is amended by striking out "or" after clause (a), adding "or" at the end of clause (b) and adding the following after clause (b):*

(c) that he or she has not been paid for a paid day of leave in accordance with subsection 59.11(6);

8(2) *Subsection 60(6) is amended by striking out "lay-off or termination" and substituting "lay-off, termination or paid day of leave".*

8(3) *The following is added after subsection 60(6):*

Confidentiality of information

60(7) An employer must

(a) maintain confidentiality in respect of all matters that come to the employer's knowledge in relation to a leave taken by an employee under this Division; and

(b) not disclose information relating to the leave to any person except

(i) to employees or agents who require the information to carry out their duties,

(ii) as required by law, or

(iii) with the consent of the employee to whom the leave relates.

Restriction on further disclosure

60(8) A person to whom information is disclosed under clause (7)(b) must not disclose it to any other person unless it is to be used for the purpose for which it was originally disclosed or for a different purpose authorized by clause (7)(b).

9 *Subsection 96.1(1) is amended by adding "subsection 59.11(6) or" after "contravened".*

8(1) *Le paragraphe 60(5) est modifié par adjonction de ce qui suit :*

c) la personne prétend qu'elle n'a pas reçu, à l'égard d'un congé rémunéré, une rémunération conformément à ce que prévoit le paragraphe 59.11(6).

8(2) *Le paragraphe 60(6) est modifié par substitution, à « de la mise à pied ou du licenciement », de « de la mise à pied, du licenciement ou du congé rémunéré ».*

8(3) *Il est ajouté, après le paragraphe 60(6), ce qui suit :*

Confidentialité des renseignements

60(7) L'employeur :

a) préserve le caractère confidentiel des questions dont il prend connaissance à l'égard des congés pris par un employé sous le régime de la présente section;

b) ne peut communiquer de renseignements à l'égard de ces congés à quiconque, sauf, selon le cas :

(i) aux employés et aux mandataires qui en ont besoin pour exercer leurs attributions,

(ii) dans la mesure où la présente loi l'exige,

(iii) avec le consentement de l'employé auquel le congé se rapporte.

Communication limitée

60(8) La personne à qui des renseignements sont communiqués en application de l'alinéa (7)b) ne peut les communiquer à autrui que pour les fins auxquelles ils étaient initialement destinés ou à toute autre fin prévue dans cet alinéa.

9 *Le paragraphe 96.1(1) est modifié par adjonction, après « contrevenu », de « au paragraphe 59.11(6) ou ».*

10 *The following is added after clause 135(1)(l):*

(1.1) copies of documents relating to any paid days of leave taken by an employee under subsection 59.11(5), including records of the dates and number of days taken as paid leave, and the amount paid to the employee for each paid day of leave;

11 *Clause 139(1)(d) is replaced with the following:*

(d) fails to comply with subsection 60(1) (termination), (2) (reinstatement), (7) (confidentiality) or (8) (further disclosure);

12 *The following is added after clause 144(1)(o.2.1):*

(o.2.2) prescribing other purposes under subsection 59.11(3) (domestic violence leave);

(o.2.3) governing the verification that an employee is required to provide to an employer under subsection 59.11(11) or (12), including the types of certificates or other documentation that are acceptable, what information they must contain and when they must be provided;

Transition — compassionate care leave

13(1) *If, on the day this section comes into force, an employee is on compassionate care leave, as provided in subsection 59.2(2) of the former Act, or has given his or her employer notice under subsection 59.2(4) of the former Act, the compassionate care leave that the employee is entitled to is increased from a total of 8 weeks to a total of 28 weeks.*

Meaning of "former Act"

13(2) *In subsection (1), "former Act" means **The Employment Standards Code**, as that Act read immediately before the coming into force of this section.*

10 *Il est ajouté, après l'alinéa 135(1)l), ce qui suit :*

1.1) des copies des documents ayant trait aux jours de congé rémunéré pris par l'employé en vertu du paragraphe 59.11(5), y compris les relevés indiquant les dates, le nombre de jours de congé rémunéré pris et le montant versé à l'employé pour chacun d'entre eux;

11 *L'alinéa 139(1)d) est remplacé par ce qui suit :*

d) omet d'observer les paragraphes 60(1), (2), (7) ou (8);

12 *Il est ajouté, après l'alinéa 144(1)o.2.1), ce qui suit :*

o.2.2) prévoir d'autres motifs pour l'application du paragraphe 59.11(3);

o.2.3) régir la preuve que l'employé doit fournir à l'employeur en application des paragraphes 59.11(11) ou (12), y compris les types de certificats et d'autres documents jugés acceptables, les renseignements qu'ils doivent contenir et le moment où ils doivent être fournis;

Disposition transitoire — congé de soignant

13(1) *Au moment de l'entrée en vigueur du présent article, tout employé qui a commencé à prendre un congé de soignant, selon ce que prévoit le paragraphe 59.2(2) du code antérieur, ou qui a remis à son employeur l'avis mentionné au paragraphe 59.2(4) de ce code, voit passer de 8 à 28 semaines la durée totale du congé auquel il a droit.*

Définition de « code antérieur »

13(2) *Dans le paragraphe (1), « code antérieur » s'entend du **Code des normes d'emploi** dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article.*

Coming into force — April 1, 2016

14(1) *Subject to subsection (2), this Act comes into force on April 1, 2016.*

Entrée en vigueur — 1^{er} avril 2016

14(1) *Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2016.*

Coming into force — proclamation

14(2) *The following provisions come into force on a day to be fixed by proclamation:*

(a) sections 2 to 4, 6 and 8 to 12;

(b) clause 5(1)(b); and

(c) section 7 insofar as it enacts section 59.11.

Entrée en vigueur — proclamation

14(2) *Les dispositions qui suivent entrent en vigueur à la date fixée par proclamation :*

a) les articles 2 à 4, 6 et 8 à 12;

b) l'alinéa 5(1)b);

c) l'article 7, dans la mesure où il édicte l'article 59.11.